



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	FR-1227	SEMESTER	1 st
COURSE TITLE	Translation Greek – French I		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures, Lab Lectures	2	3	
COURSE CATEGORY	Specific Background		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dfilti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/fr-1227/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
To provide students with a strong foundation in French language so that they can easily cope with translational difficulties. Upon successful completion of the course, the students will be able to: <ul style="list-style-type: none">• Understand Basque texts and interpret them in order to conduct accurate translations• Recognize the specific characteristics of different kinds of texts• conduct fluent translations• approach critically and contrast the Greek and the French language
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Work in international environment

3. CONTENT

The course is based on subjects which at first have little difficulty in terms of terminology and are later based on more difficult topics of general interest. The lesson is taught as follows: the subject is given to the students and in the next lesson we discuss the translation they have already prepared and after their mistakes are labeled, the final text is translated as a solution.

1st week: Introduction to translation from Greek to French.

In the first lesson, an approach to the difficulties of the translation act from the source language, namely the Greek to the target language, i.e. the French, is made. At the end of the course students are given the text they will have to translate.

2nd week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



The next text is given for the next lesson.

3rd week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson.

4th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

5th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text. The next text is given for the next lesson

6th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

7th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

8th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

9th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

10th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

11th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

12th week: Analysis of students' work, correction of errors, explanations and conclusion to a final reliable translation of the original text.

The next text is given for the next lesson

13th week: Révisions

Revision exercises on topics that have already been raised during the semester. Answers to student queries. The lesson has the form of lecture, the structure of which is entirely based on the exercises of the students, their questions and their comments.

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face														
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	<i>Use of ICT in teaching</i>														
TEACHING STRUCTURE	<table> <tr> <td>Activity</td> <td>Semester Workload</td> </tr> <tr> <td>Lectures</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Lab Lectures</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>Projects</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>Literature Study and Analysis</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>Practice and Preparation</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>Course Total (ECTS: 3)</td> <td>75</td> </tr> </table>	Activity	Semester Workload	Lectures	13	Lab Lectures	13	Projects	15	Literature Study and Analysis	12	Practice and Preparation	22	Course Total (ECTS: 3)	75
Activity	Semester Workload														
Lectures	13														
Lab Lectures	13														
Projects	15														
Literature Study and Analysis	12														
Practice and Preparation	22														
Course Total (ECTS: 3)	75														



Courses' Descriptions

Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting



EVALUATION OF STUDENTS	Written exams
-------------------------------	---------------

5. BIBLIOGRAPHY

Suggested reading:

Guidère, M. (2008), Introduction à la traductologie, Bruxelles:DeBoeck. Ballard, M. (2006), Qu'est-ce que la traductologie?, Arras: Artois Presses Université